

Course Information



Introduction to Interpreting

INTR 1000 [REDACTED]

Fall 2024

Course Description

This course provides an intro to the profession of interpreting with lecture, interviews, readings, and projects. Topics include history, terminology, responsibilities, skills/aptitudes, and employment options for interpreters.

Semester: All

This course provides an introduction to the profession of American Sign Language (ASL) interpreting and is taught through a series of lectures, discussions, interviews, readings, research and observations. Topics include ASL interpreting history, terminology, responsibilities, skills/aptitudes, and employment options for ASL interpreters. By the end of this course you will have most of the information needed to pass the Utah Novice Written Exam for ASL interpreter certification.

Course Section Information

Meeting Days: [REDACTED]

Meeting Times: [REDACTED]

Classroom: [REDACTED]

Campus: [REDACTED]

Textbooks, Readings, and Course Materials

Authors: Alcorn, Bob J., & Humphrey, Janice H.

Publication Date: 2007

Title: So, You Want to be an Interpreter

Subtitle: An Introduction to American Sign Language Interpreting

Edition: Fourth Edition

Publisher: H & H Publishers

Link: https://www.amazon.com/Want-Interpreter-Introduction-Language-Interpreting/dp/0976713268/ref=sr_1_1?crid=3156NA1V4ASO8&dib=eyJ2ljojMSJ9.PYFLGMBIqTEg1IlhgGHJsGa17agvkLdzUbM0ExQf8NQ8jImKireK6I5ltNay_cYP.YkTCPZ4sD9pwrZZgZIHLLn-lxjygBmdjHG8PZqmA1mQ&dib_tag=se&keywords=so+you+want+to+be+an+interpreter+4th+edition&qid=1724692111&srefix=so+you+want+to+be+an+interpreter+4th+edition%2Caps%2C159&sr=8-1

ISBN: ISBN 978-0976713265

For more information on textbook accessibility, contact Accessibility & Disability Services at ads@slcc.edu.

Course Student Learning Outcomes

- Identify the ethnic, cultural, economic, religious, social, and physical diversity of the American Deaf community along with the practical knowledge of its influence and impact on the profession of Interpreting.
- Discuss state and national interpreter certification, licensure, and legislation and the implications of these systems on the employment of interpreters.
- Discuss and apply techniques to ameliorate mental and physical stressors experienced by interpreters.
- Identify professional organizations of interpreters and discuss the benefits and purpose of membership.

Assignment Schedule

Due Date	Assignment Name	Assignment Type	Points
	Introduce Yourself	Discussion	0
	Roll Call Attendance	Assignment	100
9/8	Ch. 1 / DCS / Syllabus - QUIZ	Quiz	20
9/8	Introduce Yourself	Discussion	25
9/8	ASL Experience Survey	Assignment	5
9/15	Ch. 2 & 3 - QUIZ	Quiz	20
9/22	Ch. 13 - QUIZ	Quiz	20
9/29	Ch. 14 - QUIZ	Quiz	20
10/8	Utah Certification & Review - QUIZ	Quiz	20
10/13	Utah, EIPA or both?	Discussion	15
10/13	Utah & EIPA Certification - QUIZ	Quiz	20
10/20	Ch 11 + RID Certification - QUIZ	Quiz	20
10/27	CPC, Ethics, & Review - QUIZ	Quiz	20
10/27	State and Federal Laws & Ch. 11 & 12 - QUIZ	Quiz	20
11/3	Why a Code of Professional Conduct?	Discussion	20
11/3	Ch. 4 - QUIZ	Quiz	20

Due Date	Assignment Name	Assignment Type	Points
11/14	Ch. 5 - QUIZ	Quiz	20
11/17	Ch. 6 - QUIZ	Quiz	20
11/17	Hearing Privilege	Discussion	50
11/24	Ch. 7 - QUIZ	Quiz	20
11/27	Your Career as an Interpreter	Assignment	70
12/1	Chapter 8 Quiz	Quiz	20
12/8	Ch. 10 Quiz	Quiz	20
12/11	Looking Back on the Semester - Extra Credit	Assignment	0
12/11	Mock Knowledge Exam - Comprehensive Final QUIZ	Quiz	200
12/11	Certified Interpreter Online Observation - Final Exam Paper	Assignment	150

Grading Scale

COURSE GRADING

Percentage		
Written assignments	20%	
Quizzes	15%	2 lowest scores will be dropped
Interpreter Observation	25%	
Final Exam	40%	

Final Grade Distribution

<i>Grade:</i>	A	A-	B+	B	B-	C+
<i>Percent:</i>	≥ 94%	≥ 90%	≥ 87%	≥ 84%	≥ 80%	≥ 77%

<i>Grade:</i>	C	C-	D+	D	D-	E
<i>Percent:</i>	≥ 74%	≥ 70%	≥ 67%	≥ 64%	≥ 60%	< 60%

Communication Plan

- I will respond to email within [REDACTED] hours on weekdays.
- I will also provide feedback on major assignments [REDACTED] of submission.
- The best way to contact me is [REDACTED], as I will prioritize this email over other modes of communication.
- Attendance is mandatory in this class. Please let me know in advance (if possible) if you need to miss class for any reason.
- Feel free to send questions my way anytime.

Coursework & Assignment Descriptions

Quizzes:

There will be a quiz after every class from the reading material and class discussion during the semester. The quiz for the week will open at the end of each class. The weekly quizzes are due the evening before the following class at 11:59pm on Canvas. The quizzes are time limited, usually 20 minutes per quiz. So, once you open the quiz you need to finish it before time runs out. You may use your book, notes and memory to complete the quiz but nothing else. You may not do quizzes together. You will be given 2 attempts per quiz. If you choose to use your second attempt, be aware that your grade

will be the average of the two scores. Your two lowest quiz scores during the semester will be dropped. The final exam is based on the quizzes. The quizzes are meant to mirror the Utah knowledge exam.

Written assignments:

There will be written assignments throughout the semester. Please pay attention to Canvas for information regarding these assignments as well as all assignments. You will be asked to think about the various aspects of culture, including your own and deaf culture. You will be asked to reflect upon your expectations for this class, as well as provide feedback at the end.

Observation of a Certified Interpreter:

Involvement in the Deaf community is paramount to becoming a successful interpreter. In addition, observing skilled interpreters on the job will help you in your learning process. To that end, you are required to watch a video where you will observe the work of a team of local certified interpreter(s) for approximately 60-minutes, you will then listen to a 12-minute radio interview. You will then write a paper that describes what you observed, while at the same time applying what you have learned in class and from reading to what you witnessed. You will demonstrate the ability to recognize demands of the setting and the controls the interpreters employed. You will identify, describe and reflect upon the many various aspects of interpreting. Please pay close attention to the rubric for the assignment.

[How to Navigate to Canvas](#)

This course uses the Canvas course management system. All students must use Canvas to retrieve course readings, access web pages, upload assignments, receive course announcements, and review the class section's syllabus.

[Institutional Policies](#)

As members of our academic community, we would like to invite you to review the Institutional Syllabus which covers important policies and procedures. This document contains important links for students on the code of student rights and responsibilities, academic integrity, and grading policies, Title IX and other important acknowledgements. By familiarizing yourself with this information, you can help us create a safe and respectful environment for everyone.

You can access the document by clicking on the following link:

<https://slcc.instructure.com/courses/530981/pages/institutional-syllabus>

How to Succeed in the Course

This course will require you to prepare for and participate in class and complete all assignments. If you do the following few things, you'll do great in this course.

- Show up to class ready to discuss by reading and/or watching the material for the week before class.
- Take the quizzes seriously.
- Take advantage of Quizlet and other practice opportunities.
- Refer to the rubric when completing written assignments.

Additional Class Policies

Attendance, Attitude & In-Class Participation:

You will be expected to arrive on time, be prepared with readings/materials and actively participate in all classroom activities. Respect should be shown at all times to your classmates, instructor and guests. It is your responsibility to notify your instructor when you will be absent. Work turned in after an absence will be marked late unless arrangements were made ahead of time.

Attendance is crucial as lectures will cover information on the quizzes. You are allowed to miss 1 class period without penalty but, after that there will be a 20-point deduction from your final grade for every absence above 1. However, if you are legitimately ill for an

extended period of time, please provide me with a doctor's note to excuse your absence(s).

Please be on time. On-time is defined as "in class, in your seat, ready to learn at 12:30pm". Students will be allowed to be late 1 time but after that every tardy will result in the loss of 10-points against your attendance score.

Late work:

Assignments & Quizzes are due as stated in Canvas. There will be a 20% deduction per day for all late quizzes and written assignments. The only exception to these rules is documented hospitalizations or family funerals, unless prior arrangements are negotiated with the instructor.

Canvas Email:

Will be used during the semester for communication regarding assignments, grades, discussion etc. Please get in the habit of checking Canvas daily for announcements and important information regarding class and assignments. Be sure to have your Bruinmail.slcc.edu set to forward to your favorite email account; by doing so you can follow your grades 24/7 and see your scores as soon as I input them and follow up on any discrepancies.

Written Assignment Policy:

All written assignments must be turned in without your name on the paper, typed with 1-inch margins, using a 12-point font, and lines double-spaced (any paper not following these guidelines will receive a 20% deduction or the deduction stated in the rubric for the specific assignment). Deductions will also be taken for spelling, grammar and convention errors. Remember this is a prerequisite class for the ASL/English Interpreting Program where English skills and the ability to reflect are a must. Reflecting: thinking about what you learned, and describing your thoughts, feelings, and connections.

ASL/English Interpreting Program:

You must pass this course with a B- or higher to be eligible to apply, as well as completing the other prerequisites with a B- or higher. Contact asli@slcc.edu for an application or more information.

Learning Support and Tutoring Services

We are pleased to offer a range of tutoring and learning support services to help you achieve your academic goals. Whether you need assistance with a specific subject or want to improve your study skills, you have many options for tutoring or other support.

To learn more about the services we offer and how to access them, please visit the Institutional Syllabus under the Tutoring and Learning Support tab:

<https://slcc.instructure.com/courses/530981/pages/institutional-syllabus>. We encourage you to take advantage of these resources to help you succeed in your studies. If you have any questions or would like to schedule a tutoring session, please don't hesitate to reach out to us. We are here to support you in any way we can.

Course Content Warnings/Trigger Warnings

Please be advised that this course may include discussions, readings, and other content that some students might find distressing or triggering. Specifically, the course may cover sensitive social and political issues.

Our aim is to explore these topics thoughtfully and respectfully, understanding their importance in our field of study. However, we recognize that such material can be challenging. If you have concerns about your ability to engage with certain course materials due to past experiences or personal reasons, please feel free to discuss this with me privately. We can explore alternative ways for you to engage with the material while ensuring your educational experience is not compromised.

Your well-being is important, and support services are available through the college's counseling support services should you need them.

Advising and Counseling Support Services

At our institution, we are committed to supporting your academic and personal growth. That's why we offer a range of advising and counseling services to help you navigate the challenges of college life. To learn more about the resources available to you and how to access them, please visit the Institutional Syllabus under the Advising and Counseling Support Services tab: <https://slcc.instructure.com/courses/530981/pages/institutional->

[syllabus](#). Our advising team and the support centers across campus are here to support you in achieving your goals and overcoming any obstacles you may face.

Student Academic Calendar

As students you should be aware of all important dates in the semester, such as the day that courses begin and end, as well as the drop date and the last day to withdraw. To learn more about those dates, navigate to the Student Academic Calendar below:

[SLCC Student Academic Calendar](#)

